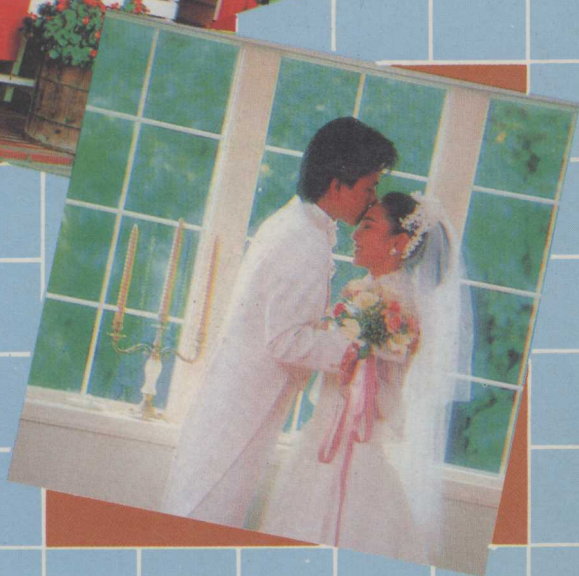


各種場合 常用英語會話

蕭家偉編



H319.9
8937

港師室

636577

各種場合 常用英語會話

蕭家偉編



90097312

出版

樹敦有限公司（圖書部）

香港灣仔譚臣道105號20樓A座

*

經銷

長興書局

香港軒尼詩道60號地下

*

印刷

樹敦有限公司（印刷部）

香港灣仔譚臣道105號20樓A座

1988年2月15日出版

定價：港幣HK\$32

序

社會進步，科學發展，人類已邁步向着太空時代。

現時代，人們的追求是相當強烈，學生想出國求學深造、工商業者想發展國際性貿易，就是一般的市民也想多見識，紛紛出外旅遊觀光……

這一切，都關係到你的英語會話能力，因無論你赴美或歐美求學深造、求職、旅遊觀光、交際、經商、考察業務等都會因工作、學習、生活的各種場合中與不同國籍的人相處。特別與外國客戶洽談生意，與技術工程師接洽等，英語是你一切成功的關鍵，想做一位成功人士，不但要與當地人們的溝通，學好新知識和技能，才能順利成功，才會令對方刮目相看、敬佩。

本書為幫你提高英語會話能力，採用特殊記憶法，助你學習和記憶；並且羅列各種場合下，最貼切，最道地的美式英語，如衣著、飲食、購物、打電話、拜訪、道別、探病、看醫生、請托、露營、郊遊、打網球、郵政、娛樂、上學……等，是一本最道地，又最實用的英語百科全書，也是一本豐富你的會話基礎的好書。

目 錄

一、學校中的美式英語會話·····	9
1、上課中時的應用英語·····	10
2、老師佈置習題時的美式英語·····	12
3、考試時的美式英語會話·····	14
4、圖書館中的應用美式英語·····	16
5、學校運動會時的應用英語·····	17
6、學校旅行時的英語會話·····	19
7、學校畢業儀式時的英語會話·····	20
二、參加各項運動的美式英語會話·····	22
1、參加網球運動的美式英語會話·····	23
2、參加棒球運動的美式英語會話·····	25
3、打高爾夫球的應用英語·····	27
4、參加賽船活動的應用英語·····	28
5、去釣魚時的應用英語·····	30
6、參加游泳運動的美式英語會話·····	31
7、參加登山運動的美式英語會話·····	33
8、舉辦遠足活動的會話英語·····	34

- 9、參加露營活動時的應用英語.....36
- 10、參加郊遊活動的應用英語.....38

三、醫學保健上的美式英語會話.....40

- 1、詢問身體健康情況的應用英語.....41
- 2、醫生普通應用的英語會話.....44
- 3、治療牙科時的應用英語.....45
- 4、治療眼科時的應用英語.....47
- 5、你去探望時所應用的英語會話.....48

四、你去旅遊時常用的美式英語會話...54

- 1、向鄰居告別時的應用英語.....55
- 2、到航空公司購機票時的應用英語.....56
- 3、在旅途的飛機上的英語會話.....58
- 4、檢查護照時所用的英語會話.....59
- 5、通過各處海關時的應用英語.....61
- 6、旅程中途逗留時的美式英語會話.....64

五、旅遊中在車站時的美式英語會話...68

- 1、到售票處時的應用英語.....69

- 2、車站人員與旅客間的英語會話.....71
- 3、在行李保管處的英語會話.....80
- 4、將行李暫存時的應用英語.....82
- 5、剪票上車時的英語會話.....83

六、在社交場合中的美式英語會話.....84

- 1、參加音樂會時的英語會話.....85
- 2、觀看電影時的英語會話.....87
- 3、參觀畫展時的英語會話.....88

七、去拜訪別人時的美式英語會話.....91

- 1、到朋友家中拜訪的英語會話.....92
- 2、拜訪場合中常用的英語會話.....96

八、介紹時的美式英語會話.....101

- 1、自我介紹的應用英語.....102
- 2、介紹朋友時的情況及會話.....103

九、打招呼時的美式英語會話.....106

- 1、與人道別時的應用英語會話.....107

- 2、向人道謝及道歉時的應用英語.....108
- 3、請託及叫人幫忙時的應用英語.....109
- 4、談論天氣時的英語會話.....110

十、吃飯時的美式英語會話.....112

- 1、早餐時的英語對話.....113
- 2、午餐時的英語對話.....117
- 3、下午茶時的英語對話.....123
- 4、晚餐時的英語對話.....125

十一、詢問年齡時的美式英語會話.....131

十二、詢問時間時的美式英語會話.....135

十三、詢問路向時美式英語會話.....140

十四、行街購物時美式英語會話.....145

- 1、在書局裏的應用英語會話.....146
- 2、在帽店裏的應用英語會話.....151
- 3、在鞋店裏的應用英語會話.....156
- 4、在洋裁店裏的應用英語會話.....158
- 5、在男女用品店裏的應用英語會話.....160
- 6、在疋頭布店裏的應用英語會話.....165

7、在傘店裏的應用英語會話	170
8、在珠寶店裏的應用英語會話	171
9、在鐘錶行裏的應用英語會話	176
10、在傢俬舖裏的應用英語會話	181
11、在古董店裏的應用英語會話	186
12、在五金舖裏的應用英語會話	191
13、在食品肉食店裏的應用英語會話	194
14、在海鮮店裏的應用英語會話	199
15、在蔬菜店裏的應用英語會話	201
16、在花店裏的應用英語會話	206
17、在眼鏡店裏的應用英語會話	207
18、在藥房裏的應用英語會話	212

十五、運用電話交談時的美式英語會話 220

十六、到郵局及電信局時的美式英語... 225

1、投寄信件及包裹時的英語會話	226
2、處理滙票時的英語會話	227
3、打電報時的應用英語	229

十七、美式英語會話實用字彙

231

一、學校中的美式英語會話



1、上課中時的應用英語

美國的學校，從擁有廣闊校區與優良教職員組織的學校，到鄉間的 one-room school 都有，變化幅度相當大。

A : *There is the bell.* (The bell is ringing.)

B : The teacher is coming.

C : Good morning, sir.

D : Good morning, boys. Sit down.
I will *call the roll*, Mr. Allen.

A : *Present*, sir!

D : Mr. Brown.

B : *Here*, sir.

D : Mr. Carter.

B : *He is absent*, sir.

D : Keep quiet! Let us begin our lesson. Take out your books!
Open your books at page thirty-five. Where did we leave off last time?

A : At the 30th line of page thirty-five.

D : *With whom did we close last time?*

C : Mr. Ester, sir.

A : 鈴響了。

B : 老師來了。

C : 老師早。

D : 孩子們早，坐下。我要點名，艾倫先生。

A : 到，老師！

D : 布朗先生。

B : 有，老師。

D : 卡特先生。

B : 他缺席了，老師。

D : 安靜！我們開始上課。把課本拿出來！打開書的第三十五頁。上一次我們停在哪兒？

A : 三十五頁第三十行。

D : 上一次叫到誰？

C : 艾斯特先生，老師。

E : *It is my turn*, sir.

D : Have you prepared the lesson?

E : Yes, sir.

D : Please begin to read. *That will do*. Very good. Mr. Fox, read next.

F : *Please tell me* where to begin.

D : Begin at the tenth line from the bottom on page twenty.

D : *Get ready for* dictation.

G : Sir, how many times will you read?

D : I will read twice.

F : May I write with a pencil?

D : No, *that won't do*. Write it in black ink. You must write *on double space*. Take down your name and the name of your class first.

E : 老師，輪到我了。

D : 你預習功課了嗎？

E : 是的，老師。

D : 請開始唸。可以了。很好。佛克斯先生接著唸。

F : 請告訴我從哪兒開始。

D : 二十頁倒數第十行開始。

D : 準備聽寫。

G : 老師，你會唸幾遍？

D : 我會唸兩次。

F : 我可以用鉛筆寫嗎？

D : 哦，不行。要用黑色筆寫。你必須隔行寫。首先寫姓名和班級。

**

call the roll “點名”

leave off “停止”

dictation [dik'teʃən] *n.* 聽寫（學校測驗之一種方式）

take down “寫下；記下”

on double space “隔行地”

A : I didn't *catch* the last word.

B : *May I ask you a question?*

D : Certainly. You are always welcome.

B : Will you please repeat it slowly?

E : *I am not clear about* the meaning of that word. Is it good grammar?

D : It is colloquial English, and we use it pretty often in conversation. Now *the time is up*. We must stop here.
We must leave the rest for next time.

A : 我沒聽見最後一個字。

B : 我能問個問題嗎?

D : 當然可以, 永遠歡迎你。

B : 請速度慢一點再講一次好嗎?

E : 我對那個字的意思不太明白。文法正確嗎?

D : 那是口語英語, 我們在會話中常常用到。嗯, 時間到了。我們必須在這兒停止, 剩下的留到下次。

2、老師佈置習題時的美式英語

B : Hello, Allen. What are you doing?

A : I am doing my lessons now.

B : You are very diligent.

A : I have homework for tomorrow.

B : *Speaking of* homework, I have some, too.

B : 嗨, 艾倫, 你在做什麼?

A : 我正在做功課。

B : 你很用功。

A : 我有家庭作業明天要交。

B : 說到家庭作業, 我也有一些要做。

A : Only one subject? I have three:
English, Geometry and Algebra.

B : But it is unusually long and
it is *to be learnt by heart*.

A : I am very sorry for you.

B : *The same to you*.

A : I am not *so much* interested
in English *as* in social sci-
ence.

B : Algebra is *the last thing* in
the world I love.

A : But let's begin. We shall never
get finished *at this rate*.

A : Have you finished your home-
work?

B : I have finished my reading at
last. But I have to *learn it
by heart*, now.

A : Why do you speak in such a
sad tone?

B : Because I *have a poor memory*.

A : *Keep up your spirits*.

A : 只有一科？我有三科；英
文、幾何和代數。

B : 但是我的通常很長，而且
要背下來。

A : 真爲你感到難過。

B : 我也爲你難過。

A : 我對英文不像對社會學科
那麼有興趣。

B : 我最不喜歡代數了。

A : 不過我們開始做吧。照這
種情形，我們會永遠做不
完。

A : 你的家庭作業做完了嗎？

B : 終於讀完了，但是現在我
得把它們背下來。

A : 爲什麼你用這麼悲傷的語
氣說話？

B : 因爲我的記憶力很差。

A : 不要氣餒。

**

Geometry [dʒi'æmətri] n. 幾何學

Algebra ['ældʒəbrə] n. 代數

3、考試時的美式英語會話

考試無疑是學生的大敵，也是同病相憐的話題——

"I dislike trigonometry so much that I *shudder at the mere thought of* the exam." 或 "If I were the principal, I would *do away with* exam."。儘管如此，考試時還是要盡力而為。

A: It is very warm today, isn't it?

A: 今天天氣很暖和，不是嗎？

B: Yes, and it will get warmer and warmer.

B: 是啊，天氣會越來越暖和。

A: The spring vacation is getting near. Aren't we happy?

A: 春假快到了。我們不是很快樂嗎？

B: Yes, but it *makes me sick* to think of the midterms (which) we must *take*.

B: 是啊，但是想到要期中考就令我嘔心。

A: Quite true. Examinations are very troublesome, indeed.

A: 的確。考試的確很討厭。

B: Nobody likes it, *I dare say*.

B: 我敢說，沒有人喜歡考試。

A: If there were no examinations, student life would be very happy. Have you prepared for the examination?

A: 如果沒有考試，學生生活會很快樂。你考試準備了嗎？

B: No, not yet.

B: 不，還沒有。

A: When does your examination begin?

A: 你什麼時候開始考試？

B: On the tenth of this month.

B: 這個月十號。

A: Then you have a week to *make ready*.

A: 那麼你有一個禮拜的時間準備。



B : Yes, but I dislike trigonometry *so much that* I shudder at the mere thought of the examination.

A : I am very sorry.

B : The teacher of trigonometry is very severe in marking examination papers.

A : *That's too bad.*

B : Kent *sits up* over his textbooks, I hear.

A : I will *do my best*, also.

B : Will you? But I don't like such a cramming system. Cramming is not good for the brain or body.

A : That's true. You are right.

B : Anyway, we *can not* have the pleasure of holidays *unless* we get over the examinations.

A : If I were the principal, I would *do away with* examinations.

B : But *on the other hand*, if we had no examinations, we would not study.

A : That's why the examination is called a kind of stimulus for the students.

B : 是啊，但是我對三角憎恨到一想到考試就發抖。

A : 我很難過。

B : 三角老師改考卷改得很嚴。

A : 那太糟了。

B : 聽說肯特熬夜看書。

A : 我也盡力而為。

B : 真的？但是我不喜歡像這種填鴨制度，填鴨式教學對大腦或身體一樣不好。

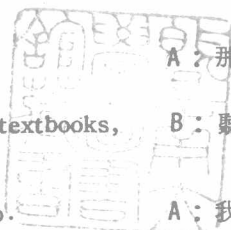
A : 那是真的，你說得對。

B : 無論如何，除非我們考試通過，否則就不能享受假期。

A : 如果我是校長，我會廢除考試。

B : 但是另一方面，如果沒有考試，我們就不會去唸書。

A : 那就是考試為什麼被稱為學生的刺激。



4、圖書館中的應用美式英語

- A: Have you a library at home? A: 你家裏有圖書室嗎?
- B: No, I have no library at home, B: 沒有, 我家裏沒有, 但是我
but we have a good one at 們學校有個很好的圖書館。
- school.
- A: Is it a valuable library? A: 這個圖書館很有用嗎?
- B: Yes, there are a hundred B: 是啊, 裏面有十萬本書。
- thousand volumes.
- A: It must be a valuable one. A: 它一定很有用。裏面有什麼?
- What does it contain?
- B: It contains many old and new B: 有舊的和新的出版物。
- publications.
- A: Are there any Greek and Latin A: 有古希臘和拉丁古典文學
- classics? 嗎?
- B: Yes, there are, and it contains B: 有, 有的, 而且還有梵文和
- very rare books of Sanskrit 古希伯來語的善本書。
- and old Hebrew.
- A: Are all these *bound*? A: 所有這些書都裝訂成冊嗎?
- B: Some of them are bound, but B: 有些有, 不過大部分都沒有
- most of them are *in sheets*. 裝訂。
- A: *What kind of new editions* A: 有什麼新版本?
- are there*?
- B: There are many European B: 歐洲版和翻印版很多。
- editions and reprinted ones.
- A: Does it contain any original A: 包括原版嗎?
- editions?
- B: Yes, but most of the books B: 是的, 不過大部分是再版的。
- are reprints.